



Republika e Kosovës
Republic of Kosovo - Republika Kosova
Qeveria- Government -Vlada

PROJEKTLIGJ PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES SË KREDISË NDËRMJET REPUBLIKËS SË KOSOVËS DHE UNICREDIT BANK AUSTRIA AG NË LIDHJE ME FINANCIMIN E PROJEKTIT PËR NDËRTIMIN E SISTEMIT TË UJËSJELLESIT PËR KOMUNËN E ISTOGUT¹

DRAFT LAW FOR RATIFICATION OF LOAN AGREEMENT BETWEEN REPUBLIC OF KOSOVO AND UNICREDIT BANK AUSTRIA AG ABOUT FUNDING OF PROJECT FOR CONSTRUCTION OF WATER SUPPLY SYSTEM FOR ISTOG MUNICIPALITY²

NACRT ZAKON O RATIFIKACIJI KREDITNOG SPORAZUMA IZMEĐU REPUBLIKE KOSOVA I UNIKREDITNE BANKE AUSTRIA AG O FINANSIRANJU PROJEKTA ZA IZGRADNJU VODOVODNOG SISTEMA ZA OPŠTINU ISTOG³

¹ Projektligj për ratifikimin e marrëveshjes së kredisë ndërmjet Republikës së Kosovës dhe uncredit bank austria ag në lidhje me financimin e projektit për ndërtimin e sistemit të ujësjellesit për komunën e Istogut, është miratuar në mbledhjen e 79- të Qeverisë së Republikës së Kosovës me vendimin Nr. 08/79 të datës 11.12.2018.

² Draft law for ratification of loan agreement between Republic of Kosovo and uncredit bank austria ag about funding of project for construction of water supply system for Istog municipality, was approved in the 79 - meeting of the Government of Republic of Kosova with the decision No: 08/79 dt: 11.12.2018.

³ Nacrt zakon o ratifikaciji kreditnog sporazuma između Republike Kosova i unikreditne banke austria ag o finansiranju projekta za izgradnju vodovodnog sistema za opštinu Istog, usvojenje na 79- sednici Vlade Republike Kosova, odlukom br: 08/79 dt: 11.12.2018.

<p>Kuvendi i Republikës së Kosovës,</p> <p>Në mbështetje të neneve 18 dhe 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p> <p>Miraton:</p> <p>LIGJ PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES SË KREDISË NDËRMJET REPUBLIKËS SË KOSOVËS DHE UNICREDIT BANK AUSTRIA AG NË LIDHJE ME FINANCIMIN E PROJEKTIT PËR NDËRTIMIN E SISTEMIT TË UJËSJELLESIT PËR KOMUNËN E ISTOGUT</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>Ky ligj ka për qëllim që të ratifikojë marrëveshjen për kredi midis Republikës së Kosovës dhe Unicredit Bank Austria AG për projektin për ndërtimin e sistemit të ujësjellësit për komunën e Istogut.</p> <p style="text-align: center;">Neni 2 Ratifikimi i Marrëveshjes</p> <p>Nëpërmjet këtij Ligji ratifikohet Marrëveshja për kredi midis Republikës</p>	<p>Assembly of Republic of Kosovo</p> <p>Pursuant to Articles 18 and 65 (1) of Constitution of Republic of Kosovo</p> <p>Approves:</p> <p>LAW FOR RATIFICATION OF LOAN AGREEMENT BETWEEN REPUBLIC OF KOSOVO AND UNICREDIT BANK AUSTRIA AG ABOUT FUNDING OF PROJECT FOR CONSTRUCTION OF WATER SUPPLY SYSTEM FOR ISTOG MUNICIPALITY</p> <p style="text-align: center;">Article 1 Scope</p> <p>This Law aims ratification of Loan Agreement between Republic of Kosovo and Uni Credit Bank Austria AG about funding of project for construction of water supply system for Istog municipality</p> <p style="text-align: center;">Article 2 Ratification of Agreement</p> <p>This Law ratifies loan agreement between Republic of Kosovo and Uni Credit Bank</p>	<p>Skupština Republike Kosova,</p> <p>Na osnovu članova 18 i 65 (1) Ustava Republike Kosovo,</p> <p>Usvaja:</p> <p>ZAKON O RATIFIKACIJI KREDITNOG SPORAZUMA IZMEĐU REPUBLIKE KOSOVA I UNIKREDITNE BANKE AUSTRIA AG O FINANSIRANJU PROJEKTA ZA IZGRADNJU VODOVODNOG SISTEMA ZA OPŠTINU ISTOG</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Cilj</p> <p>Ovaj zakon ima za cilj da ratifikuje sporazum o kreditu između Republike Kosovo i Unicredit Bank Austria AG za projekat izgradnje Sistema vodovoda za opštinu Istok.</p> <p style="text-align: center;">Član 2 Ratifikacija sporazuma</p> <p>Ovaj zakon ratifikuje Sporazum o zajmu između Republike Kosovo i Unicredit</p>
--	--	---

<p>së Kosovës dhe Unicredit Bank Austria AG për projektin për ndërtimin e sistemit të ujësjellësit për komunën e Istogut.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Dokumentet e bashkëngjitura</p> <p>Në Shtojcën e këtij Ligji është e bashkëngjitur Marrëveshja për kredi midis Republikës së Kosovës dhe Unicredit Bank Austria AG për projektin ndërtimin e sistemit të ujësjellësit për komunën e Istogut.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: right;">Kadri Veseli,</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p>	<p>Austria AG about funding of project for construction of water supply system for Istog municipality.</p> <p style="text-align: center;">Article 3 Attached documents</p> <p>The annex of this Draft Law has as attachment the Loan Agreement between Republic of Kosovo and UniCredit Bank Austria AG about funding of project for construction of water supply system for Istog municipality.</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Entry into force</p> <p>This Law enters into force fifteen (15) days after being published at the Official Gazette of Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Kadri Veseli,</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">The President of the Assembly of the Republic of Kosovo</p>	<p>Bank Austria AG za projekat izgradnje vodovoda za opštinu Istog .</p> <p style="text-align: center;">Član 3 Priložena dokumentacija</p> <p>U aneksu ovog zakona priložen je Sporazum o zajmu između Republike Kosovo i Unicredit Bank Austria AG za projekat izgradnje vodovoda za opštinu Istok.</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Stupanje na snagu</p> <p>Ovaj Zakon stupa na snagu 1(5) petnaest dana potpisivanja po objavljivanju u Službenom Listu Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Kadri Veseli</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Predsednik Skupštine Republike Kosova</p>
---	---	---